

# MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

## DI COOPERAZIONE ECONOMICA E COMMERCIALE TRA LA CITTA' DI NANNING, REGIONE AUTONOMA GUANGXI ZHUANG, REPUBBLICA POPOLARE CINESE E LA CITTA' DI CREMA, REPUBBLICA ITALIANA

Considerando che i Governi della Repubblica Italiana e la Repubblica Popolare Cinese, in conformità con i principi del comunicato congiunto sull'istituzione di relazioni diplomatiche, sono invitati a collaborazioni a livello locale in diversi settori;

Considerando che le parti cercano di promuovere e sviluppare l'amicizia e la cooperazione bilaterale, e migliorare la comprensione e l'amicizia tra i cittadini di entrambe le parti;

TUTTO CIÒ PREMESSO, le Parti convengono quanto segue:

### 1. Scopo

Questo Memorandum stabilisce il desiderio reciproco delle parti ad avviare un dialogo per quanto riguarda le attività di e rispettivi ruoli delle parti nella città partenariato di cooperazione. In particolare, le parti prevedono un proficuo scambio di competenze del settore pubblico e privato e le migliori pratiche per contribuire alla valorizzazione e allo sviluppo di amicizia e collaborazione.

### 2. Settori di cooperazione

Soggetta ad approvazioni interne di ciascuna parte, politiche e procedure e secondo i principi di uguaglianza e di mutuo vantaggio, le parti intendono collaborare nelle seguenti aree:

- (A) La promozione degli scambi commerciali e gli investimenti;
- (B) il coordinamento degli scambi di governo in materia di salute pubblica, opere pubbliche, e altre buone pratiche nel processo decisionale;
- (C) la promozione di scambi e la cooperazione tra gli istituti di istruzione / ricerca;
- (D) la promozione di scambi di cittadini che esplorano il turismo, la cultura, l'istruzione e lo sport.

I problemi di cui sopra, che sono tra le competenze della Regione Lombardia, richiedono l'approvazione della Regione Lombardia.

### 3. Riunioni e altre comunicazioni

Ai fini di cui sopra, le parti si impegnano a scambiarsi informazioni tramite comunicazioni scritte e / o riunioni, la data, gli orari e le frequenze , di comune accordo dalle Parti.

I partecipanti di ogni riunione sono determinate da una discussione tra le parti.

Le riunioni possono avvenire di persona o tramite conference call.

Le seguenti persone devono essere i punti di contatto iniziale per il partenariato di cooperazione Città:

#### **Città di Nanning**

Nome: Peng Jian

Referente istituzionale : Nanning - i affari esteri e dell'Ufficio affari cinesi d'oltremare, regione autonoma di Guangxi Zhuang, Cina

Indirizzo: No. 16-5, Guihua Road, Nanning, Guangxi; codice postale: 530.029

Telefono: + 86-771-5889206

E-mail: irsnnfao@126.com

#### **Città di Crema**

Nome: Ilaria Massari

Società: REI – Reindustria Innovazione S.cons. r.l.

Ruolo: Relazioni con le imprese italiane

Indirizzo: Via G. Di Vittorio n. 2, 26013 Crema (CR) - Italy

Telefono: +39 0373 259639

E-mail: imassari@reindustria.com

#### **Città di Crema**

Nome: Lu Haiying

Società: Italy International Culture Economy Exchange Service

Ruolo: Referente per le comunicazioni internazionali e interculturali tra Città di Crema e Città di Nanning

Telefono: +39 0373 202324 Mob. +39 3206220330

Email: chinesemarketing@italychinasevice.it

Ogni contraente potrà, mediante comunicazione scritta alle altre Parti, designare un referente alternativo o aggiuntiva di contatto, a seconda del caso, sostituendo il punto di contatto in precedenza designato.

#### **4. scambio di informazioni**

Le parti possono scambiarsi informazioni in qualsiasi modo in cui le parti possono decidere di comune accordo, anche via e-mail, corriere espresso o fax.

#### **5. Spesa**

Ogni delegazione coprirà le proprie spese di viaggio.

#### **6. Trasferimento**

Nessuna delle parti può cedere il presente memorandum o uno qualsiasi dei suoi diritti ai sensi del Memorandum, senza il preventivo consenso scritto delle altre Parti.

### **7. Reciproca consultazione**

Per quanto non espressamente previsto dal presente Memorandum sarà decisa attraverso la consultazione reciproca tra le Parti.

### **8. Durata**

Questo memorandum è valida per un periodo di due (2) anni dalla data di esecuzione, a condizione che, in uno spirito di cooperazione, tale termine può essere prorogato di comune accordo tra le parti.

### **9. Modifiche e Controllo Lingua**

Questo Memorandum può essere modificato in qualsiasi momento, di comune accordo tra le città, in formato scritto. Questo memorandum e le eventuali modifiche sono fatte in lingua italiana, inglese ed in cinese; tutte le lingue hanno la stessa validità.

In fede, le parti hanno sottoscritto presente i loro nomi come il giorno e l'anno prima scritto sopra.

Nanning City

Guangxi Zhuang Autonomous Region

The People's Republic of China

Città di Crema

Repubblica Italiana

---

---

24 maggio 2016, Crema (CR) - Italia